

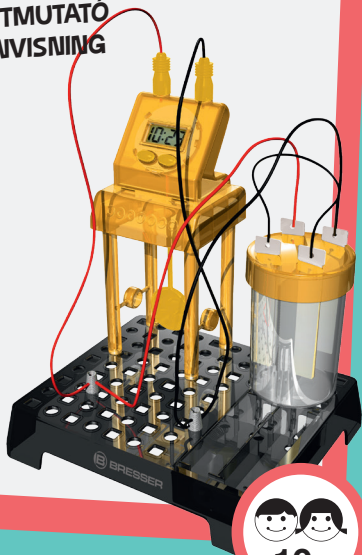


# BRESSER®

## Junior

- PL INSTRUKCJA MONTAŻU
- CZ NÁVOD K MONTÁŽI
- SK NÁVOD NA MONTÁŽ
- HU ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
- SE KONSTRUKTIONSANVISNING
- FI ASENNUSOHJE

### Liquid- powered Clock "The Galvanic cell"



10+

Zegar napędzany cieczą  
Kapalinou poháněné hodiny  
Kvapalinou poháňané hodiny  
Folyadékkal működő óra  
Vätskedriven klocka  
Nestekäyttöinen kello

Art. No. 96-60121

## **PL Treść**

Informacja dotycząca tej instrukcji .....	4
Przeznaczenie .....	6
Ogólne ostrzeżenia .....	8-11
Zakres dostawy/ wykaz części .....	26-27
Montaż zegara napędzanego ciecżą .....	31-42
Montaż zegara zasilanego bateriami .....	44-50
Ustawianie zegara .....	51
Wskazówki dotyczące czyszczenia .....	54
Utylizacja .....	56
Deklaracja zgodności WE .....	61

## **CZ Obsah**

Informace k tomuto návodu .....	4
Účel použití .....	6
Všeobecné výstražné pokyny .....	12-14
Rozsah dodávky / přehled dílů .....	27-28
Sestavení kapalinou poháněných hodin .....	31-42
Sestavení baterií poháněných hodin .....	44-50
Možnosti nastavení hodin .....	52
Pokyny pro čištění .....	54
Likvidace .....	57
ES Prohlášení o shodě .....	61

## **SK Obsah**

K tomuto návodu .....	4
Účel použitia .....	7
Všeobecné výstrahy .....	15-17
Obsah dodávky/prehľad dielov .....	28
Montáž kvapalinou poháňaných hodín .....	32-43
Montáž hodín poháňaných batériami .....	45-50
Možnosti nastavenia hodín .....	52
Pokyny pre čistenie .....	55
Likvidácia .....	57-58
ES Vyhlásenie o zhode .....	61

## **HU** Tartalomjegyzék

Ehhez az útmutatóhoz .....	4
Rendeltetés .....	7
Általános figyelmeztetések .....	18-21
Szállítási terjedelem/ Alkatrészek áttekintése .....	29
A folyadékkal működő óra összeszerelése .....	32-43
Elemmel működő óra összeszerelése .....	45-50
Az óra beállítási lehetőségei .....	53
Megjegyzés a tisztításhoz .....	55
Hulladék eltávolítása .....	58-59
EK megfeleléségi nyilatkozat .....	61

## **SE** Innehåll

Om denna anvisning .....	5
Användningssyfte .....	7-8
Allmän varningsinformation .....	21-23
Leveransomfång/översikt över delarna .....	29-30
Montera ihop den vätskedrivna klockan .....	32-44
Montera ihop den batteridrivna klockan .....	45-50
Klockans inställningsmöjligheter .....	53
INFORMATION om rengöring .....	55
AVFALLSHANTERING .....	59
EG-försäkran om överensstämmelse .....	61

## **FI** Sisältö

Yleistä käyttöohjeesta .....	5
Käyttötarkoitus .....	8
Yleisiä varoituksia .....	23-25
Toimituksen sisältö/osat .....	30-31
Nestekäyttöisen kellon kokoaminen .....	32-44
Paristikäyttöisen kellon kokoaminen .....	45-51
Kellon asetusmahdollisuudet .....	54
Puhdistaminen .....	55-56
HÄVITTÄMINEN .....	60
EU-vaatimusten mukaisuusilmoitus .....	61

## **PL** Informacja dotycząca tej instrukcji



Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować jako część urządzenia. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja powinna zostać zachowana do ponownego wykorzystania w późniejszym czasie. W przypadku sprzedaży lub udostępnienia urządzenia instrukcję obsługi należy przekazać jego każdemu kolejnemu właścicielowi/użytkownikowi.

## **CZ** Informace k tomuto návodu



Tento návod k obsluze musí být pokládán za nedílnou součást přístroje. Před používáním přístroje si pečlivě pročtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Tento návod k obsluze uschovejte pro případné pozdější použití. Při prodeji nebo předání přístroje dalším osobám musíte přístroj prodat/předat dalšímu vlastníkovi/uživateli spolu s návodem k obsluze.

## **SK** K tomuto návodu



Tento návod na obsluhu treba považovať za súčasť prístroja. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu uschovajte na neskoršie opätovné použitie. V prípade predaja alebo postúpenia prístroja odovzdajte návod na obsluhu každému nasledujúcemu vlastníkovi/používateľovi produktu.

## **HU** Ehhez az útmutatóhoz



Ezt a használati utasítást a készülék részének kell tekinteni. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat és a használati utasítást. Tartsa meg ezt a használati utasítást későbbi használatra. A készülék eladása vagy továbbadása esetén a használati utasítást is tovább kell adni a termék következő tulajdonosának/felhasználójának.

## **SE Om denna anvisning**



Denna bruksanvisning är att betrakta som en del av apparaten. Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen uppmärksamt innan du använder apparaten.

Spara bruksanvisningen för upprepad användning vid ett senare tillfälle. Om apparaten säljs eller överlämnas till en annan person, ska bruksanvisningen också överlämnas till varje ny ägare/användare av produkten.

## **FI Yleistä käyttöohjeesta**



Tämä käyttöohje on osa laitetta.

Lue huolellisesti turvallisuusohjeet ja käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Kun myyt tai luovutat laitteen, anna käyttöohje tuotteen seuraavalle omistajalle/käyttäjälle.

---

## **PL Przeznaczenie**

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do użycia w zakresie prywatnym.

Został opracowany do eksperymentów z wykorzystaniem codziennych zjawisk naturalnych.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytkowania w pomieszczeniach!

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby korzystały z niego osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też nie posiadające stosownego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przez taką osobę poinstruowane, jak należy obchodzić się z tym urządzeniem. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby nie bawiły się urządzeniem.

Ten produkt jest przeznaczony dla dzieci od 8 roku życia. Może być używany wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych, które dokładnie zapoznały się ze znajdującymi się w tej instrukcji wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## **CZ Účel použití**

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití.

Byl vyvinut pro experimentování s každodenními jevy v přírodě.

Přístroj je určen k provozování pouze ve vnitřních prostorech!

Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi či osoby s nedostatkem zkušeností s obsluhou těchto přístrojů a/nebo nedostatkem potřebných znalostí. Tyto osoby mohou přístroj používat pouze pod dohledem zkušené osoby, která zajistí jejich bezpečnost nebo jim zprostředkuje pokyny, jak přístroj používat.

Tento výrobek je vhodný pro děti od 8 let nebo starší. Použití smí probíhat jen pod dohledem dospělých osob, které se seznámily s bezpečnostními pokyny v tomto návodu.

## **SK Účel použitia**

Tento výrobok je určený výlučne na domáce použitie.

Bol vyvinutý na experimentovanie s každodennými prírodnými úkazmi.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania prístroja.

Tento produkt je vhodný pre deti od 8 rokov alebo staršie deti. Používať sa smie iba pod dohľadom dospelých osôb, ktoré sa adekvátne oboznámili s bezpečnostnými predpismi v tomto návode.

## **HU Rendeltetés**

Ez a termék kifejezetten magánhasználatra készült.

Mindennapi természeti jelenségekkel való kísérletezésekhez tervezték.

A készülék csak beltéri használatra alkalmas!

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára.

Ez a termék 8 éves vagy ennél idősebb gyermekek számára alkalmas. Használata csak olyan felnőtt felügyelete mellett megengedett, aki kellőképpen ismeri a jelen útmutatóban szereplő biztonsági utasításokat.

## **SE Användningssyfte**

Den här produkten är endast avsedd för personligt bruk.

Den är utvecklad för experiment med vardagliga naturfenomen.

Apparaten är endast avsedd för användning inomhus!

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller av denna erhållit anvisningar om hur apparaten ska användas.

Den här produkten är lämplig för barn från 8 år och uppåt. Produkten får endast användas under tillsyn av vuxna som noga har läst igenom och förstått säkerhetsanvisningarna i den här bruksanvisningen.

### **FI Käyttötarkoitus**

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

Se kehitettiin päivittäisten luonnonilmiöiden kokeilemiseen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa!

Henkilöt (myös lapset), jotka eivät osaa käyttää laitetta psykkinen tai henkisen vajavuuden tai aistivamman tai puuttuvan kokemuksen tai tiedon seurauksena, saavat käyttää vastuuhenkilön valvonnassa tai opastamana.

Tämä tuote sopii vähintään 8-vuotiaille, tai vanhemmille, lapsille. Tuotetta saa käyttää vain aikuisen valvonnassa. Aikuisen tulee tuntea tämän ohjeen turvallisuusohjeet.

### **PL Ogólne ostrzeżenia**



Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat!

Nie używać w obecności małych dzieci lub zwierząt. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci i zwierząt.



### **OSTRZEŻENIE!**

Ten produkt zawiera chemikalia oraz/lub materiały, które są zaklasyfikowane jako materiały zagrażające bezpieczeństwu. Należy unikać kontaktu chemikaliów z częściami ciała - w szczególności z ustami i oczami. Przez cały czas trwania pracy należy nosić odpowiednie okulary ochronne.





### **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**

Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Materiały, z których wykonano opakowanie (worki plastikowe, gumki, itd.), przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ! Zawiera elementy o ostrych krawędziach i szpiczastych końcówkach! Małe elementy – NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń!**

Nie pić odczynników chemicznych! Po użyciu dokładnie umyć ręce pod bieżącą wodą. W przypadku, gdy substancje dostaną się do oczu lub ust, przemyć je wodą. W przypadku dolegliwości niezwłocznie zgłosić się do lekarza i pokazać mu substancje.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**

To urządzenie zawiera części elektroniczne, które są zasilane prądem (baterie). Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru podczas używania urządzenia! Użytkowanie urządzenia może przebiegać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji, w przeciwnym razie zachodzi NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

Nie zaginać, nie zgniatać, nie rozciągać przewodów prądowych, podłączeniowych, przedłużaczy oraz złączy ani nie przejeżdżać po nich. Chronić kable przed kontaktem z ostrymi krawędziami i wysokimi temperaturami.

Przed uruchomieniem skontrolować urządzenie, przewody i podłączenia pod kątem uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami przewodzącymi prąd.

---

Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w całkowicie suchym miejscu. Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!**

Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów.

Kwas wyciekający z baterii może powodować oparzenia! Dlatego należy unikać kontaktu kwasu z baterii ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie gdyby doszło do kontaktu z kwasem, miejsca, które miały z nim styczność należy natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody i udać się do lekarza.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU / WYBUCHU!**

Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur. Używać wyłącznie zalecanych baterii. Nie wywoływać zwarcia urządzenia i baterii ani nie wrzucać ich do ognia! Zbyt wysoka temperatura i niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie mogą spowodować zwarcia, pożary, a nawet wybuchy!

Nie narażać urządzenia na wstrząsy!

W żadnym wypadku nie należy ponownie ładować nieładownych jednorazowych baterii! Ładowanie takiej baterii może skutkować jej eksplozją.



### **WSKAZÓWKA!**

Używać wyłącznie zalecanych baterii. Częściowo wyczerpane lub zużyte baterie należy zawsze zastępować całkowicie nowym zestawem baterii całkowicie naładowanych. Nie używać baterii

---

różnych marek, typów i o różnym stopniu naładowania. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć z niego baterie!

Nie stosować baterii, które można ponownie naładować.

Nie należy eksploatować zegara, używając jednocześnie baterii i roztworu elektrolitycznego. Jednoczesne korzystanie z zasilania zewnętrznego i baterii powoduje nieodwracalne szkody w urządzeniu, za które producent nie ponosi odpowiedzialności!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprawidłowym napięciem w wyniku niewłaściwego włożenia baterii!

Miejsce, w którym przeprowadzany jest eksperyment, powinno być czyste i wolne od elementów, które mogłyby zakłócić jego przebieg. Ponadto powinno się znajdować z dala od pojemników z jedzeniem. Poza tym musi być dobrze oświetlone i wentylowane oraz znajdować się w pobliżu źródła wody. Zaleca się używanie solidnego stołu z żaroodporną powierzchnią.

## **Ważne zasady dotyczące zapewnienia bezpieczeństwa podczas przeprowadzania eksperymentu**

- Wszystkie osoby, które są obecne bezpośrednio podczas przygotowań do eksperymentu, powinny nosić odpowiednie okulary ochronne.
- Po zakończeniu eksperymentu należy wyczyścić wszystkie elementy.
- Upewnić się, że po zakończeniu eksperymentu wszystkie zbiorniki są dobrze zamknięte i bezpiecznie przechowywane.
- W przypadku dotykania elementów należy dokładnie umyć ręce.
- Nie używać części, które nie należą do tego zestawu.
- Jedzenie, picie oraz palenie papierosów bezpośrednio w otoczeniu miejsca, w którym przeprowadzany jest eksperyment, jest niedozwolone.
- Należy unikać kontaktu chemikaliów z częściami ciała w szczególności z ustami i oczami.
- Nie należy przechowywać w pojemnikach produktów spożywczych.

## **CZ** Všeobecné výstražné pokyny



Nevhodné pro děti mladší než 3 roky!

Nepoužívejte v přítomnosti malých dětí nebo zvířat. Skladujte mimo dosah malých dětí a zvířat.



### **VAROVÁNÍ!**

Tento výrobek obsahuje chemikálie a/nebo materiály, které jsou klasifikovány jako nebezpečné. Chemikálie nesmí přijít do kontaktu s částmi lidského těla, zejména ne s ústy a očima. Během celé pracovní činnosti používejte vhodné ochranné brýle.



### **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**

Děti musí používat přístroj pouze pod dohledem. Zabraňte dětem v přístupu k balicím materiálům (plastové sáčky, pryžové pásky atd.)! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Obsahuje funkční ostrohranné rohy a body! Malé díly – NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!



### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Chemikálie nepožívejte! Po použití si důkladně umyjte ruce pod tekoucí vodou. V případě zasažení očí či úst vypláchněte oči nebo ústa vodou. Při potížích neprodleně vyhledejte lékaře a předložte mu předmětné látky.



### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Tento přístroj obsahuje elektronické součásti, které jsou provozovány pomocí zdroje proudu (baterie). Neponechávejte děti při manipulaci s přístrojem nikdy bez dozoru! Přístroj se smí používat pouze tak,

---

jak je popsáno v návodu, v opačném případě hrozí **NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Elektrické a spojovací kabely, jakož i prodlužovací šňůry a přípojky nikdy neohýbejte, nelámejte, netrhejte a nepřejíždějte. Kabely chráňte před ostrými hranami a horkem. Před spuštěním zařízení zkontrolujte, zda kabely a přípojky nejsou poškozeny. Poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými součástmi pod elektrickým napětím nikdy neuvádějte do provozu!

Přístroj provozujte jen v dokonale suchém prostředí a přístroje se nedotýkejte mokřými nebo vlhkými částmi těla.



### **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Baterie nepatří do rukou dětí! Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu.

Vyteká kyselina z baterií může způsobit poleptání! Vyhybejte se kontaktu pokožky, očí a sliznice s kyselinou z baterie. Při kontaktu s kyselinou opláchněte okamžitě postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře.



### **NEBEZPEČÍ POŽÁRU/VÝBUCHU!**

Zařízení nevystavujte vysokým teplotám. Používejte pouze doporučené baterie. Zařízení ani baterie nezkratujte a neodhazujte do ohně! Nadměrné horko a nevhodná manipulace mohou způsobit zkrat, požár nebo dokonce výbuch!

Přístroj nevystavujte žádným otřesům!

V žádném případě nenabíjejte běžné baterie, které nejsou určeny k nabíjení! Při nabíjení by mohly explodovat.



## UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze doporučené baterie. Slabé nebo vybité baterie vždy vyměňte za zcela novou sadu baterií s plnou kapacitou. Nepoužívejte baterie různých značek, typů nebo rozdílně velké kapacity. Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, je třeba baterie vyjmout z přístroje!

Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Hodiny lze současně provozovat pomocí baterií a roztoku elektrolytu. Současné používání obou zdrojů vede k nezvratnému poškození přístroje. Za toto poškození nenese výrobce žádnou záruku!

Za škody způsobené napětím v důsledku chybně vložených baterií nenese výrobce žádnou odpovědnost!

Pracoviště pro experiment musí být čisté, prosté jakýchkoli rušivých prvků, a v dosahu nesmí být žádné jídelní nádobí nebo nádoby s jídlem. Kromě toho musí být dobře osvětlené a větrané a v jeho blízkosti se nesmí nacházet žádné vodní zdroje. Doporučujeme použít solidní stůl s tepelně odolným povrchem.

## Důležité bezpečnostní pokyny k provedení experimentu

- Všechny osoby, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti experimentálního sestavení, musí používat vhodné ochranné brýle<sup>2</sup>.
- Všechny díly po použití očistěte.
- Zajistěte, aby byly všechny nádoby po použití pevně uzavřeny a bezpečně uloženy.
- Po kontaktu s díly si důkladně umyjte ruce.
- Nepoužívejte žádné díly, které nejsou součástí této sady.
- V bezprostředním okolí experimentu nikdy nejezte, nepijte ani nekuřte.
- Chemikálie nesmí přijít do kontaktu s částmi lidského těla, zejména ne s ústy a očima.
- V nádobách neuchovávejte žádné požitelné věci.

## **Všeobecné výstrahy**



Nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky!

Nepoužívajte v prítomnosti malých detí alebo zvierat. Uložte mimo dosahu malých detí a zvierat.



### **UPOZORNENIE!**

Tento produkt obsahuje chemikálie a/alebo materiály, ktoré sú klasifikované ako látky ohrozujúce zdravie. Chemikálie sa nesmú dostať do kontaktu s časťami tela – predovšetkým s ústami a očami. Počas celej práce treba nosiť vhodné ochranné okuliare.



### **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**

Deti by mali prístroj používať len pod dohľadom. Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uschovávajúte mimo dosahu detí! Hrozí NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

Obsahuje funkčné rohy a body s ostrými hranami! Malé súčiastky – NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!



### **NEBEZPEČENSTVO ujmy na zdraví!**

Po použití si ruky dôkladne očistite pod prúdom tečúcej vody. Pri nezavinenom kontakte s očami alebo ústami vypláchnite postihnuté miesto vodou. V prípade zdravotných ťažkostí bezodkladne vyhľadajte lekára a ukážte mu látky.



### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Tento prístroj obsahuje elektronické súčiastky poháňané zdrojom elektrického prúdu (batérie). Nikdy nenechávajte deti pri manipulácii s prístrojom bez dozoru! Výrobok je dovolené používať iba spôsobom

---

opísaným v návode, v opačnom prípade hrozí **NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Elektrický a spojovací kábel ako aj predlžovacie diely a prípojky nikdy neohýbajte, nestláčajte, nenaťahujte ani neprerážajte. Chráňte kábel pred ostrými hranami a horúčavou.

Pred sprevádzkovaním prístroj, kábel a prípojky preskúšajte, či nie sú poškodené. Poškodený prístroj alebo prístroj s poškodenými vodivými dielmi nikdy neuvádzajte do prevádzky!

Prístroj prevádzkujte iba v úplne suchom prostredí a prístroja sa nedotýkajte mokrými alebo vlhkými časťami tela.



### **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

Batérie nepatria do detských rúk! Pri vkladaní batérie dbajte na zachovanie správnej polarity.

Vytečená akumulátorová kyselina môže spôsobiť poleptania! Zabráňte kontaktu akumulátorovej kyseliny s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte s kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára.



### **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU/VÝBUCHU!**

Nevystavujte prístroj vysokým teplotám. Použite len odporúčané batérie. Prístroj a batérie nevystavujte skratom ani nevhadzujte do ohňa! Vystavovanie nadmerným horúčavám a neodborná manipulácia môžu viesť ku skratom, požiarom a dokonca k výbuchom!

Prístroj nevystavujte otrasom!

V žiadnom prípade nenabíjajte bežné nedobíjateľné batérie! Následkom nabíjania môžu vybuchnúť.





## UPOZORNENIE!

Používajte len odporúčané batérie. Slabé alebo opotrebované batérie nahraďte vždy celkom novou sadou batérií s plnou kapacitou. Nepoužívajte batérie rozdielnych značiek, typov alebo batérie s odlišnou kapacitou. Pokiaľ sa prístroj dlhší čas nepoužíva, batérie by sa z neho mali vybrať!

Nepoužívajte opätovne nabijateľné batérie.

Hodiny sa nedajú poháňať súčasne batériami a elektrolytickým roztokom. Súčasné použitie spôsobí neopraviteľné škody na prístroji, za ktoré výrobca nepreberá záruku!

Za škody spôsobené napätím v dôsledku nesprávne vložených batérií výrobca nepreberá záruku!

Pracovné miesto na realizovanie experimentu musí byť čisté a bez rušivých prvkov ako aj mimo dosahu nádob na jedlo. Okrem toho musí byť dobre osvetlené a vetrané a musí sa nachádzať v blízkosti vodného zdroja. Odporúčame použiť kvalitný stôl s povrchom odolným voči teplu.

## **Dôležité bezpečnostné predpisy k realizovaniu experimentov**

- Všetky osoby v bezprostrednom okolí realizácie experimentu musia nosiť vhodné ochranné okuliare<sup>2</sup>.
- Po použití všetky diely vyčistite.
- Ubezpečte sa, že všetky nádoby sú po použití pevne zatvorené a bezpečne uskladnené.
- Po uchopení dielov si dôkladne umyte ruky.
- Nepoužívajte žiadne diely, ktoré nie sú súčasťou tejto súpravy.
- V bezprostrednom okolí realizovania experimentu nikdy nejedzte, nepite a nefajčite.
- Chemikálie sa nesmú dostať do kontaktu s časťami tela – predovšetkým s ústami a očami.
- N nádobách tejto súpravy neuskładňujte žiadne jedlá.

## **HU** Általános figyelmeztetések



3 év alatti gyermekek számára nem alkalmas!

Ne használja kisgyermekek vagy állatok jelenlétében. Tárolja kisgyermekek és állatok számára nem elérhető módon.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a termék vegyszereket és/vagy olyan anyagokat tartalmaz, amelyek biztonságra veszélyesnek minősülnek. A vegyszereknek nem szabad testrészekkel - különösen szájjal és szemmel - érintkezésbe kerülniük. A teljes munka alatt megfelelő védőszemüveget kell viselni.



### **FULLADÁS VESZÉLYE áll fenn!**

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják. A csomagolóanyagot (műanyag zacskók, gumiszalagok, stb.) gyermekektől távol kell tartani! **FULLADÁS VESZÉLYE áll fenn!** Funkcionálisan éles peremű sarkokat és pontokat tartalmaz! Apró alkatrészek - **FULLADÁSVESZÉLY!**



### **Testi sérülések VESZÉLYE!**

A vegyszereket nem szabad meginni! Használat után folyóvíz alatt alaposan kezet kell mosni. Esetleges szembe vagy szájba kerülés esetén vízzel kiöblíteni. Panaszok esetén azonnal keressen fel orvost és mutassa meg az összetevőket.



### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Ez a készülék elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyek áramforrásról (elem) működnek. Soha ne hagyja, hogy gyermekek

---

ezt a készüléket felügyelet nélkül kezeljék! Csak az útmutatóban leírtak szerint szabad használni, egyéb esetben **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE** áll fenn!

Az áram- és csatlakozó kábelt, valamint a hosszabbitásokat és csatlakozó darabokat soha ne hajlítsa meg, nyomja össze, rángassa vagy hajtson át rajtuk. Védje a kábeleket éles sarkoktól és hőségtől. Üzembevétel előtt ellenőrizze, hogy a készülék, a kábelek és csatlakozások nem rongálódtak-e meg.

Megrongálódott készüléket vagy olyan készüléket, amelynek megrongálódott áramvezető alkatrésze van, soha ne vegyen üzembe!

A készüléket csak teljesen száraz környezetben üzemeltesse, és ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves testrésszel.



### **MARÁSVESZÉLY!**

Az elemeknek nem szabad gyermekek kezébe kerülniük! Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra.

A kifolyó akkumulátorsav maráshoz vezethet! Kerülje az akkumulátorsav bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával történő érintkezését. Érintkezés esetén az érintett helyet azonnal mossa le bő tiszta vízzel és keressen fel orvost!



### **TŰZ-/ROBBANÁS VESZÉLY!**

Ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek. Csak az ajánlott elemeket használja. Ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe a készüléket és az elemeket! Túl meleg és szakszerűtlen kezelés miatt rövidzárlat, tűz, és akár robbanás is keletkezhet!

Ne tegye ki a készüléket rázkódásnak!

Semmi esetre se töltsön fel újra normál, nem újratölthető elemeket!

A feltöltés következtében ezek felrobbanhatnak.



## MEGJEGYZÉS!

Csak az ajánlott elemeket használja. A gyenge vagy elhasználódott elemeket mindig egy teljes kapacitással rendelkező elemkészletre cserélje ki. Ne használjon különböző márkájú, típusú vagy eltérő kapacitású elemeket. Az elemeket ki kell venni a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja azt!

Ne használjon újratölthető elemeket.

Az órát nem lehet egyszerre elemmel és elektrolit oldattal működtetni. Az egyidejű használat helyrehozhatatlan károkat okoz a készüléken, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget!

Hibásan behelyezett elemek következtében fellépő feszültség okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget!

A kísérlethez a munkahelynek tisztának és zavaró elemektől mentesnek kell lennie, valamint élelmiszer tárolóedényektől távol kell esnie. Ezen kívül jól megvilágítottnak és szellőzöttnek kell lennie, valamint vízforrás közelében kell lennie. Stabil, hőálló felülettel rendelkező asztal használata ajánlott.

## Fontos biztonsági szabályok a kísérlet elvégzéséhez

- A kísérlet felállítási helyének közvetlen közelében tartózkodó személyeknek megfelelő védőszemüveget kell viselniük.
- Használat után tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- Biztosítani kell, hogy használat után minden tartály erősen be legyen zárva és biztonságosan legyen tárolva.
- Alaposan mosson kezet az alkatrészek megérintése után.
- Ne használjon olyan alkatrészt, amely nem része ennek a készletnek.
- Soha ne egyen, igyon vagy dohányozzon a kísérlet közvetlen környezetében.
- A vegyszereknek nem szabad testrészekkel - különösen szájjal és szemmel - érintkezésbe kerülniük.
- Ne tároljon ehető dolgokat a tartályokban.

## Allmän varningsinformation



Lämpar sig inte för barn under 3 år!

Använd inte produkten i närvaro av småbarn eller djur. Förvara produkten utom räckhåll för barn och djur.



### **VARNING!**

Den här produkten innehåller kemikalier och/eller material som är klassificerade som farliga för säkerheten. Kemikalier får inte komma i kontakt med kroppsdelar – i synnerhet inte med mun och ögon. Under hela arbetsprocessen ska lämpliga skyddsglasögon användas.



### **FARA!**

Barn bör endast använda produkten under uppsikt. Håll förpackningsmaterialet (plastpåsar, gummiband etc.) utom räckhåll för barn! Det finns FARA FÖR KVÄVNING!

Innehåller funktionella hörn och punkter med vassa kanter! Smådelar – RISK FÖR KVÄVNING!



### **FARA för barn! FARA för kroppsskador!**

Kemikalierna får inte förtäras! Tvätta händerna noga under rinnande vatten efter användning. Skölj noga med vatten om vätskorna av misstag kommer i kontakt med ögon eller mun. Kontakta omedelbart läkare om besvär uppstår och visa substanserna för denne.



### **RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**

Den här produkten innehåller elektroniska delar som drivs via en strömkälla (batteri). Låt aldrig barn använda produkten utan uppsikt! Produkten får enbart användas enligt beskrivning i anvisningen. I annat fall föreligger RISK för ELCHOCK!

---

Ström- och kopplingskablar samt förlängningar och anslutningsdelar får aldrig vikas, klämmas in, slitas i eller köras över. Skydda kablar mot vassa kanter och värme.

Kontrollera apparaten, kablarna och anslutningarna före idrifttagningen med avseende på skador.

Använd aldrig en skadad apparat eller en apparat med skadade strömförande delar!

Använd apparaten endast i helt torr miljö, och vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar.



### **RISK FÖR FRÄTSKADOR!**

Batterier ska hållas utom räckhåll för barn! Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll när de sätts i. Utspilld batterisyra kan leda till frätskador! Undvik att batterisyra kommer i kontakt med huden, ögonen och slemhinnorna. Skölj genast de ställen som kommit i kontakt med syran med rikligt klart vatten och kontakta läkare.



### **FARA FÖR BRAND/EXPLOSION!**

Utsätt apparaten inte för höga temperaturer. Använd endast de batterier som rekommenderas. Kortslut inte apparaten och batterierna, och kasta dem inte i eld! Alltför hög värme och olämplig hantering kan orsaka kortslutning, brand eller till och med explosioner!

Utsätt inte apparaten för vibrationer!

Ladda aldrig upp normala, ej uppladdningsbara, batterier! De kan explodera till följd av laddningen.



### **INFORMATION!**

Använd enbart rekommenderade batterier. Ersätt alltid svaga eller förbrukade batterier med en helt ny uppsättning batterier med full

kapacitet. Använd inte batterier av olika märken, typ eller med olika kapacitet. Batterierna bör tas ut ur produkten om den inte används under en längre tid!

Använd inga återladdningsbara batterier.

För spänningsskador till följd av felaktigt inlagda batterier övertar tillverkaren inget ansvar!

## Viktiga säkerhetsregler för genomförandet av experimentet

- Alla personer i omedelbar närhet till det uppställda experimentet måste ha på sig lämpliga skyddsglasögon<sup>2</sup>.
- Rengör alla delar efter användningen.
- Se till att alla behållare är ordentligt stängda och att de förvaras på ett säkert sätt efter användningen.
- Tvätta händerna grundligt när du har tagit på delar.
- Använd inga delar som inte ingår i det här setet.
- Var noga med att aldrig äta, dricka eller röka i omedelbar närhet till experimentet.
- Kemikalier får inte komma i kontakt med kroppsdelar – i synnerhet inte med mun och ögon.
- Förvara inga ätbara saker i behållarna.

### Yleisiä varoituksia



Ei sovi alle 3-vuotiaille!

Älä käytä pikkulasten tai eläinten läsnäollessa. Säilytä pikkulasten ja eläinten ulottumattomissa.



### VAROITUS!

Tämä tuote sisältää kemikaaleja ja/tai materiaaleja, jotka on luokiteltu turvallisuutta vaarantaviksi. Kemikaalit eivät saa tulla kosketuksiin ruumiinosien - varsinkaan suun ja silmien - kanssa. Kaikkien töiden aikana on käytettävä sopivia suojalaseja.



## **VAARA!**

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTUMISVAARA! Sisältää teräväkulmaisia kulmia ja kohtia! Pieniä osia - TUKEHTUMISVAARA!



## **Ruumiinvammojen VAARA!**

Älä juo kemikaaleja! Pese kädet käytön jälkeen huolellisesti juoksevalla vedellä. Jos aineita joutuu vahingossa silmiin tai suuhun, huuhtelee vedellä. Jos ilmenee oireita, hakeudu viipymättä lääkäriin ja näytä aineet.



## **SÄHKÖISKUN VAARA!**

Laitteessa on virtalähteen (paristot) syöttämiä elektronisia osia. Älä anna lasten käyttää laitetta yksinään! Laitetta saa käyttää vain ohjeiden mukaisesti. Muuten SÄHKÖISKUN VAARA!

Virta- ja liitosjohtoja sekä jatkojohtoja ja liitoscappaleita ei saa taittaa, puristaa, venyttää eikä niiden yli saa ajaa. Suojele johtoja teräviltä reunoilta ja kuumuudelta. Tarkista laite, johdot ja liitännät vaurioiden osalta ennen käyttöönottoa. Älä koskaan käynnistä laitetta, joka on vaurioitunut tai jonka virtaa johtavissa osissa on vaurioita!

Käytä laitetta vain täysin kuivassa ympäristössä, äläkä kosketa laitteeseen itse märkänä tai kosteana.



## **SYÖPYMISVAARA!**

Pidä paristot poissa lasten käsistä! Huomioi oikea napaisuus paristoja asettaessasi/vaihtaessasi.

Vuotanut akkuhappo voi syövyttää! Estä akkuhapon joutuminen iholle, silmiin ja limakalvoille. Huuhtelee hapolle altistuneet paikat heti runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu lääkäriin.





## **TULIPALON/RÄJÄHDYKSEN VAARA!**

Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille. Käytä ainoastaan suositeltuja paristoja. Älä aiheuta laitteelle tai paristoille oikosulkua, äläkä heitä niitä tuleen! Liian suuri kuumuus ja epäasiallinen käsittely voivat aiheuttaa oikosulkuja, tulipaloja ja jopa räjähdyksiä.

Suojaa laite tärinältä!

Älä yritä ladata normaaleja paristoja, joita ei voida ladata! Ne voivat räjähtää ladattaessa.



## **OHJE!**

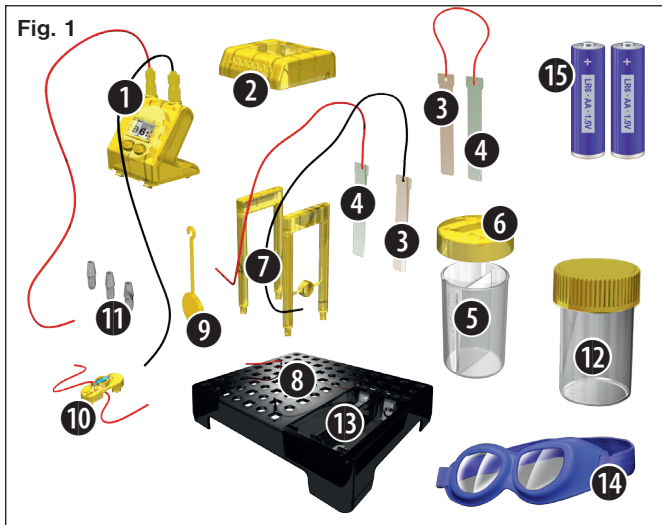
Käytä vain suositeltuja paristoja. Korvaa heikkotehoiset tai tyhjentyneet paristot aina täydellisellä sarjalla uusia paristoja. Älä käytä erimerkkisiä, tyyppisiä tai kapasiteetiltaan erilaisia paristoja. Poista paristot, kun laite on pitkään käyttämättä.

Älä käytä ladattavia akkuja.

Valmistaja ei vastaa jännitevaurioista, joiden syynä ovat väärin asennetut paristot!

## **Tärkeitä turvallisuusohjeita kokeen suorittamiseen**

- Kaikilla koealueen lähellä olevilla henkilöillä tulee olla sopivat suojalasit.
- Puhdista kaikki osat käytön jälkeen.
- Varmista, että kaikki astiat suljetaan käytön jälkeen tiivisti ja säilytetään turvallisesti.
- Pese kädet osien koskettamisen jälkeen huolellisesti.
- Älä käytä mitään osia, jotka eivät kuulu tähän pakkaukseen.
- Älä koskaan syö, juo tai tupakoi kokeen välittömässä läheisyydessä.
- Kemikaalit eivät saa tulla kosketuksiin ruumiinosien - varsinkaan suun ja silmien - kanssa.
- Älä säilytä mitään syötävää näissä astioissa.



**PL Zakres dostawy/ wykaz części (ilustr. 1)**

1. Zegar cyfrowy / 2. Mocowanie zegara /
3. Taśma miedziana (2 szt., w kolorze czerwono-brązowym) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Taśma cynowa (2 szt., w kolorze niebiesko-szarym) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Pojemnik na ciecz (z dwoma komorami) / 6. Pokrywa pojemnika
7. Podpórki pod zegar (2 szt.) / 8. Płytki podstawowa / 9. Wahadło
10. Opornik / 11. Przyłączenia sprężynowe (3 szt.)
12. Pojemnik do przechowywania<sup>1</sup> / 13. Komora na baterie
14. Okulary<sup>2</sup> / 15. Baterie, typ AA (2 szt.)

<sup>1</sup>W tym bezpiecznym dla dzieci pojemniku należy przechowywać taśmy miedziane i cynowe, jeżeli nie są używane. <sup>2</sup>Dołączone do zestawu okulary NIE pełnią funkcji okularów ochronnych, ale służą wyłącznie do zabawy. Okulary NIE wykazują wystarczających funkcji ochronnych.

Następujące chemikalia zaklasyfikowane są jako substancje niebezpieczne. Dlatego należy przestrzegać następujących zasad (ostrzeżenia dotyczące ryzyka i wskazówki bezpieczeństwa):

**Taśma cynowa** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Pojemnik powinien być cały czas zamknięty.
- Chronić pojemnik przed wilgocią.
- W razie pożaru użyć gaśnicy pianowej.

## **CZ** Rozsah dodávky / přehled dílů (obr. 1)

2. Držák hodin / 3. Měděné pásky (2 ks, červenohnědé) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Zinkové pásky (2 ks, modravě šedé) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Nádoby na kapalinu (dvě komory) / 6. Víko nádoby
7. Stojan na hodiny (2 ks) / 8. Základní deska
9. Kyvadlo / 10. Odpor / 11. Pružinové přípojky (3 ks)
12. Nádoba na uložení<sup>1</sup> / 13. Schránka na baterie
14. Pracovní brýle<sup>2</sup> / 15. Baterie, typ AA (2 ks)

<sup>1</sup>Když se měděné a zinkové pásky nepoužívají, jsou uloženy v této nádobě, kde jsou bezpečné před dětmi. <sup>2</sup>Brýle, které jsou v rozsahu dodávky, NEJSOU způsobilé jako ochranné brýle, nýbrž je lze použít pouze jako hračku BEZ dostatečné ochranné funkce.

Následující chemikálie jsou klasifikovány jako nebezpečné látky. Respektujte upozornění na rizika a dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

**Zinkový pásek** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Nádoby vždy udržujte uzavřené
- Nádoby chraňte před vlhkostí
- V případě požáru použijte pěnový hasicí přístroj

### **SK** Obsah dodávky/prehľad dielov (obr. 1)

1. digitálne hodiny / 2. držiak hodín / 3. medené pásiky (2 ks, červeno-hnedé) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. zinkové pásiky (2 ks, modro-sivé) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. nádoba na kvapalinu (dve komory) / 6. kryt nádoby
7. stojany na hodiny (2 kusy) / 8. základná doska / 9. kyvadlo
10. odpor / 11. pružinové kontakty (3 kusy)
12. nádoba na uschovávanie pásikov<sup>1</sup>
13. priehradka na batérie / 14. pracovné okuliare<sup>2</sup>
15. batérie, typ AA (2 kusy)

<sup>1</sup>Medené a zinkové pásiky, ak sa nepoužívajú, uschovajte v tejto nádobe zabezpečenej pred prístupom detí. <sup>2</sup>Okuliare, ktoré sú súčasťou dodávky, NIE sú vhodné ako ochranné okuliare, sú použiteľné iba ako hračka BEZ dostatočnej ochrannej funkcie.

Následujúce chemikálie sú klasifikované ako nebezpečné látky. Rešpektujte pri nich nasledujúce poznámky (upozornenia na riziká a bezpečnostné pokyny):

**zinkové pásiky** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- nádobu majte vždy pevne uzavretú
- nádobu chráňte pred vlhkosťou
- v prípade požiaru použite penový hasiaci prístroj

## **(HU) Szállítási terjedelem/ Alkatrészek áttekintése (1. ábra)**

1. Digitális óra / 2. Tartó az órához / 3. Réz csíkok (2 db., vörösesbarna) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Cink csíkok (2 db., kékesszürke) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Folyadék tartály (két kamrás) / 6. Tartály fedél
7. Állvány az óra számára (2 db.) / 8. Alaplemez / 9. Inga
10. Ellenállás / 11. Rugós csatlakozások (3 db.)
12. Tároló tartály<sup>1</sup> / 13. Elemtartó
14. Munkaszemüveg<sup>2</sup> / 15. Elemek, AA típus (2 db.)

<sup>1</sup>A réz- és cink csíkokat tartsa ebben a gyermekbiztos tartályban, ha nem használja őket. <sup>2</sup>A melléklet szemüveg nem alkalmas VÉDŐSZEMÜVEGNEK, hanem csak megfelelő védő funkció NÉLKÜLI játékként használható.

A következő vegyszerek veszélyes anyagnak minősülnek. Kérem, ehhez vegye figyelembe a következő felhívásokat (kockázati- és biztonsági utasítások):

**cink csík** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- A tartályt mindig tartsa jól lezárva
- A tartályt óvja a nedvességtől
- Tűz esetén haboltót használjon

## **(SE) Leveransomfång/översikt över delarna (bild 1)**

1. Digital klocka / 2. Fäste för klockan /
3. Kopparremсор (2 st., rödaktigt bruna) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Zinkremсор (2 st., blåaktigt gråa) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Vätskebehållare (två kammare) / 6. Lock till behållaren

7. Stativ för klockan (2 st.) / 8. Basplatta
9. Pendel / 10. Motstånd
11. Fjäderanslutningar (3 st.) / 12. Förvaringsbehållare<sup>1</sup>
13. Batterifack / 14. Arbetsglasögon<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Förvara koppar- och zinkkremorna i den här barnsäkra behållaren när de inte används. <sup>2</sup>Glasögonen som ingår i leveransomfånget lämpar sig INTE som skyddsglasögon, utan kan bara användas som leksak UTAN tillräcklig skyddsfunktion.

Nedanstående kemikalier klassificeras som farliga ämnen. Beakta följande anvisningar angående detta (varningar för risker och säkerhetsanvisningar):

**Zinkkremsa** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Behållaren ska alltid vara väl tillsluten.
- Skydda behållaren mot fukt.
- Använd skumsläckare vid brand.

## **FI Toimituksen sisältö/osat (kuva 1)**

1. Digitaalikello / 2. Kellon pidike
3. Kupariliuskat (2 kpl, punaruskeita) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Sinkkiliuskat (2 kpl, siniharmaita) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Nesteastia (kaksiosainen) / 6. Astian kansi
7. Kellon jalat (2 kpl) / 8. Pohjalevy
9. Heiluri / 10. Resistori / 11. Jousiliittimet (3 kpl)
12. Säilytysastia<sup>1</sup> / 13. Paristokotelo / 14. Työlasit<sup>2</sup>
15. Paristot, AA (2 kpl)

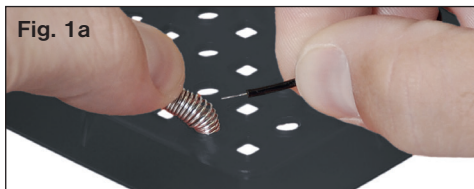
<sup>1</sup>Kupari- ja sinkkiliuskat tulee säilyttää tässä lapsiturvallisessa astiassa, kun ne eivät ole käytössä.

<sup>2</sup>Toimitukseen sisältyvät lasit EIVÄT sovellu suojalaseiksi, vaan niitä voi käyttää vain leluna ILMAN riittävää suojaa.

Seuraavat kemikaalit on luokiteltu vaarallisiksi aineiksi. Noudata niiden osalta seuraavia huomautuksia (vaara- ja turvallisuusohjeita):

**Sinkkiliuska** (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- pidä astia aina tiiviisti kiinni
- suojaa astiaa kosteudelta
- käytä vaahtosammutinta palotapauksessa



### **PL Montaż zegara napędzanego cieczą**

#### **WSKAZÓWKA!**

Po założeniu można wygiąć przyłączenia sprężynowe (11) tak, aby powstały szczeliny, w które można wetknąć metalowe druty. (ilustr. 1a)

### **CZ Sestavení kapalinou poháněných hodin**

#### **UPOZORNĚNÍ!**

Pružinové přípojky (11) můžeš po zasazení ohnout, takže vzniknou mezery, kterými můžeš prostrčit kovové dráty. (obr. 1a)

## **SK** Montáž kvapalinou poháňaných hodín



### **UPOZORNENIE!**

Pružinové kontakty (11) môžeš po nasadení ohnúť tak, aby vznikli medzery, cez ktoré môžeš zasunúť kovové drôty. (obr. 1a)

## **HU** A folyadékmal működő óra összeszerelése



### **MEGJEGYZÉS!**

A rugós csatlakozásokat (11) a behelyezés után el tudod hajlítani, úgyhogy rés keletkezzen, amelybe be lehet dugni a fém drótokat. (1a. ábra)

## **SE** Montera ihop den vätskedrivna klockan



### **MÄRK!**

När du har satt in fjäderanslutningarna (11), kan du böja dem så att det uppstår springor genom vilka du kan sticka in metalltrådarna.

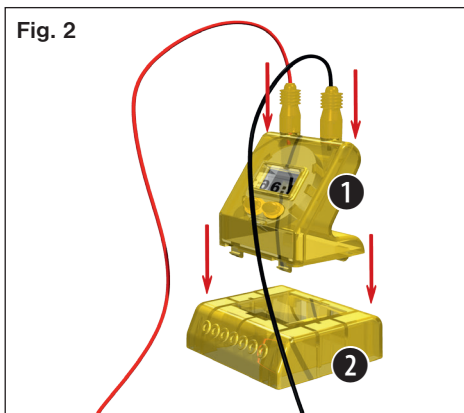
## **FI** Nestekäyttöisen kellon kokoaminen



### **HUOM.!**

Voit taivuttaa jousiliittimiä (11) asentamisen jälkeen, niin että syntyy rakoja, joista voit johtaa metallilangat.





**PL Krok 1 (ilustr. 2)**

Założyć zegar cyfrowy (1) na mocowanie (2) zgodnie z ilustr. 2.

**CZ Krok 1 (obr. 2)**

Vlož digitální hodiny (1) do držáku (2) – viz obr. 2.

**SK Krok 1 (obr. 2)**

Digitálne hodiny (1) vlož do držiaka (2), ako je zobrazené na obr. 2.

**HU 1. lépés (2. ábra)**

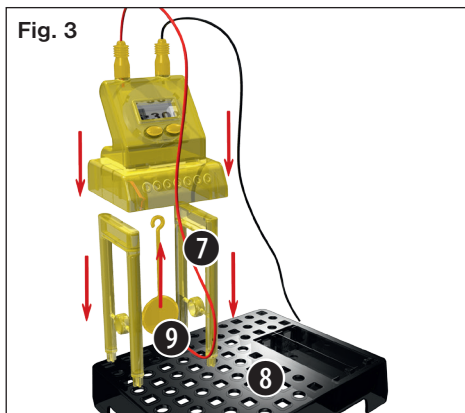
Helyezd be a digitális órát (1) a tartóba (2), ahogyan ez a 2. ábrán látható.

**SE Steg 1 (bild 2)**

Sätt in den digitala klockan (1) i fästet (2) så som visas i bild 2.

**FI Askel 1 (kuva 2)**

Laita digitaalikello (1) pidikkeeseen (2) kuvassa 2 näytetyllä tavalla.



**(PL) Krok 2 (ilustr. 3)**

Zamocować wahadło (9) pod mocowaniem zegara, a następnie zamocować cały element po obu stronach na podpórkach zegara (7) zgodnie z ilustr. 3. Następnie całość należy zamocować na płytce podstawowej (8).

**(CZ) Krok 2 (obr. 3)**

Na spodní stranu držáku hodin umístí dle obr. 3 kyvadlo (9) a držák pak na obou stranách zasadí do stojanů hodin (7).

**(SK) Krok 2 (obr. 3)**

Kyvadlo (9) namontuj, ako je zobrazené na obr. 3, pod držiak hodín a držiak na oboch stranách nasad' na stojany hodín (7). Následne osad' všetko do základnej dosky (8).

**(HU) 2. lépés (3. ábra)**

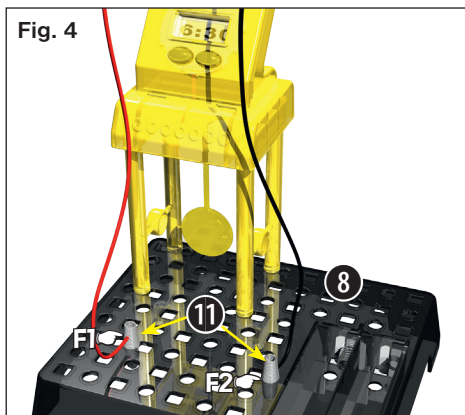
Tedd az ingát (9) a 3. ábrán látható módon az óra tartója alá és helyezd be a tartót mindkét oldalán az óra állványba (7). Ezután mindent helyezz az alaplemezre (8).

### **SE Steg 2 (bild 3)**

Placera pendeln (9) under fästet för klockan så som visas i bild 3, och sätt sedan in den på båda sidor i stativen för klockan (7). Sätt sedan in allt i basplattan (8).

### **FI Askel 2 (kuva 3)**

Kiinnitä heiluri (9) kuvassa 3 näytetyllä tavalla kellon pidikkeen alle ja aseta se sitten molemmin puolin kellon jalkoihin (7). Kiinnitä kokonaisuus sitten pohjalevyyn (8).



### **PL Krok 3 (ilustr. 4)**

Zamocować dwa przyłączenia sprężynowe (11) na płytce podstawowej (8). W tym celu należy włożyć sprężyny, skierowane wąskim końcem do przodu, do oporu do otworów F1 do F2 na płytce podstawowej. Połączyć czerwony kabel zegara z przyłączeniem sprężynowym F1, a czarny kabel z przyłączeniem F2 (ilustr. 4).

### **CZ Krok 3 (obr. 4)**

Zasad' dvě pružinové přípojky (11) do základní desky (8). Pružiny zastrč vždy úzkým koncem napřed co možná nejvíc do děr F1 a

---

F2 na základní desce. Propoj červený kabel hodin s pružinovou přípojkou F1 a černý kabel s F2 (obr. 4).

### **SK Krok 3 (obr. 4)**

Dva pružinové kontakty (11) osad' do základnej dosky (8). Kvôli tomu zasúvaj pružiny vždy pomocou úzkeho konca smerom dopredu, kým je to možné, do otvorov F1 a F2 na základnej doske. Červený kábel hodín spoj s pružinovým kontaktom F1 a čierny kábel s F2 (obr. 4).

### **HU 3. lépés (4. ábra)**

Helyezz két rugós csatlakozást (11) az alaplemezre (8). Ehhez a rugókat a keskenyebb felükkel előre kell benyomni az alaplemez F1 és F2 lyukaiba, amennyire lehet. Kösd össze az óra piros kábelét az F1 rugós csatlakozással és a fekete kábelt az F2-vel (4. ábra).

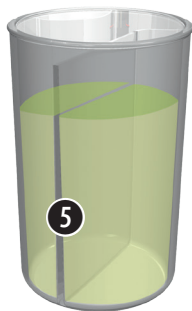
### **SE Steg 3 (bild 4)**

Sätt in två fjäderanslutningar (11) i basplattan (8). För att göra det sticker du in fjädrarna med den smala änden först så långt det går i hålen F1 och F2 på basplattan. Anslut klockans röda kabel till fjäderanslutningen F1 och den svarta kabeln till F2 (bild 4).

### **FI Askel 3 (kuva 4)**

Kiinnitä kaksi jousiliitintä (11) sitten pohjalevyyn (8). Laita sitä varten jouset kapea pää edellä niin pitkälle pohjalevyn reikiin F1 ja F2 kuin mahdollista. Yhdistä kellon punainen johto jousiliittimeen F1 ja musta johto jousiliittimeen F2 (kuva 4).

Fig. 5



**(PL) Krok 4 (ilustr. 5)**

Napełnić sokiem, lemoniadą lub octem obie komory pojemnika na ciecz (5), tak jak to zostało przedstawione na ilustr. 5, do poziomu ok. 1 cm poniżej końca ścianki dzielącej komory. Ta ciecz posłuży jako roztwór elektrolityczny baterii.

**(CZ) Krok 4 (obr. 5)**

Naplň obě komory nádoby na kapalinu (5) dle obr. 5 asi 1 cm pod konec přepážky komor štávou, limonádou nebo octem. Tato kapalina slouží jako elektrolytický roztok baterie.

**(SK) Krok 4 (obr. 5)**

Obe komory nádoby na kvapalinu (5) naplň, ako je zobrazené na obr. 5, do výšky cca 1 cm pod ukončením deliacej steny komôr džúsom, limonádou alebo octom. Táto kvapalina slúži ako elektrolytický roztok batérie.

**(HU) 4. lépés (5. ábra)**

Töltsd fel a folyadék tartály (5) mindkét kamráját gyümölcslével,

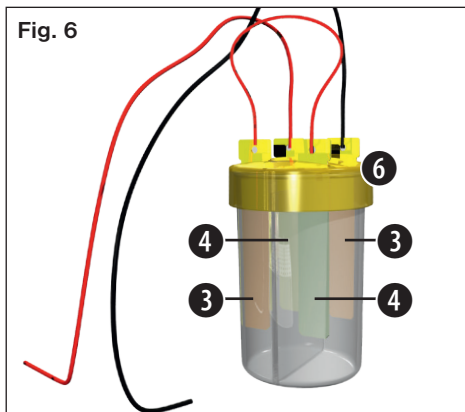
limonádéval vagy ecettel, az 5. ábrán látható módon, a kamra válaszfala alatt kb. 1 cm-ig. Ez a folyadék az elem elektrolit oldata.

#### **SE Steg 4 (bild 5)**

Fyll vätskebehållarens (5) båda kammare med saft, läsk eller ättika till ungefär 1 cm under kanten på skiljeväggen mellan kamrarna, så som visas i bild 5. Den här vätskan används som batteriets elektrolytlösning.

#### **FI Askel 4 (kuva 5)**

Täytä nesteastian (5) molemmat osat kuvan 5 mukaan n. 1 cm väliseinän yläreunan alapuolelle saakka mehulla, virvoitusjuomalla tai etikalla. Tämä neste toimii pariston elektrolyyttiliuoksena.



#### **PL Krok 5 (ilustr. 6)**

Założyć pokrywę pojemnika (6) oraz włożyć taśmy miedziane (3) i cynowe (4), tak jak to zostało przedstawione na ilustr. 6. Określa się je jako elektrody baterii. Poszczególne metalowe taśmy nie mogą się stykać ze sobą. Należy zapewnić, że w każdej z komór znajduje się jedna taśma miedziana i jedna cynowa.

W przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać. Należy pamiętać, że taśmy miedziane mają kolor czerwono-brązowy, a taśmy cynowe niebiesko-szary.

### **CZ Krok 5 (obr. 6)**

Nasad' víko nádoby (6) a vlož měděné (3) a zinkové pásky (4) – viz obr. 6. Tyto se označují jako elektrody baterie. Jednotlivé kovové pásky se nesmí vzájemně dotýkat. Pro správnou funkci dbej na to, aby byl v každé komoře nádoby zastrčený vždy jeden měděný a jeden zinkový pásek. Měj na paměti, že měděné pásky jsou červenohnědé a zinkové pásky modravě šedé.

### **SK Krok 5 (obr. 6)**

Nasad' kryt na nádobu (6) a vlož medené (3) a zinkové pásiky (4), ako je zobrazené na obr. 6. Tieto sú označované ako elektródy batérii. Jednotlivé kovové pásiky sa nesmú navzájom dotýkať. Aby prístroj fungoval, treba dávať pozor na to, aby bol v každej komore nádoby zasunutý vždy jeden medený a jeden zinkový pásik. Uvedom si, že medené pásiky sú červeno-hnedé a zinkové pásiky modro-sivé.

### **HU 5. lépés (6. ábra)**

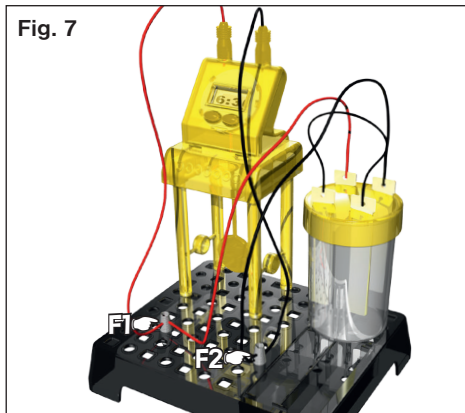
Helyezd a tartály fedelét (6) a réz- (3) és cink csíkokra (4), ahogyan az a 6. ábrán látható. Ezt nevezzük az elem elektródáinak. Az egyes fémcsíkoknak nem szabad egymással érintkezniük. Ügyelj arra, hogy minden tartály kamrába egy réz- és egy cink csík legyen behelyezve, hogy működjön. Gondolj arra, hogy a réz csíkok vörösesbarnák és a cink csíkok kékeszürkék.

### **SE Steg 5 (bild 6)**

Sätt på behållarens lock (6) och sätt in koppar- (3) och zinkremsorna (4) så som visas i bild 6. Dessa kallas för batteriets elektroder. De enskilda metallremsorna får inte komma i kontakt med varandra. I varje av behållarens kammare måste det sitta en kopparremsa och en zinkremsa för att det ska fungera. Tänk på att kopparremsorna är rödaktigt bruna och zinkremsorna blåaktigt gråa.

### **FI Askel 5 (kuva 6)**

Laita astian kansi (6) paikalleen ja kupari- (3) ja sinkkiliuskat (4) paikalleen kuvan 6 mukaan. Ne ovat pariston elektrodit. Yksittäiset metalliliuskat eivät saa koskettaa toisiaan. Varmista, että kummassakin astian osassa on yksi kupari- ja yksi sinkkiliuska. Muuten koe ei toimi. Muista, että kupariliuskat ovat punaruskeita ja sinkkiliuskat siniharmaita.



### **PL Krok 6 (illustr. 7)**

Połączyć czerwony kabel z taśmą miedzianą i przyłączeniem sprężynowym F1. Czarny kabel połączyć bezpośrednio z taśmą cynową w drugiej komorze oraz z przyłączeniem F2 (zgodnie z ilustr. 7). Następnie połączyć bezpośrednio ze sobą pozostałą taśmę cynową i miedzianą. Gotowe! Teraz zegar cyfrowy jest zasilany prądem.

### **CZ Krok 6 (obr. 7)**

Spoj červený kabel s jedním měděným páskem a s pružinovou přípojkou F1. Černý kabel spojíš se zinkovým páskem druhé komory a s F2 (viz obr. 7).



---

Nyní ještě spolu přímo spoj oba druhé zinkové a měděné pásky. Hotovo! Digitální hodiny jsou nyní napájeny elektrickým proudem.

### **SK Krok 6 (obr. 7)**

Červený kábel spoj s jedním z medených pásíků a pružinovým kontaktem F1. Černý kábel spoj so zinkovým pásíkem druhé komory a s F2 (pozri obr. 7). Potom ešte priamo prepoj oba zostávajúce zinkové a medené pásiky navzájom. Hotovo! Digitálne hodiny sú teraz zásobované prúdom.

### **HU 6. lépés (7. ábra)**

Kösd össze a piros kábelt az egyik réz csíkkal és az F1 rugós csatlakozással. A fekete kábelt a másik kamra cink csíkjával és az F2-vel kösd össze (7. ábra). Most még közvetlenül kösd össze egymással a másik cink és réz csíkot. Kész! A digitális órának most van áramellátása.

### **SE Steg 6 (bild 7)**

Anslut den röda kabeln till en kopparremsa och till fjäderanslutningen F1. Den svarta kabeln ansluter du till zinkremsan i den andra kammaren och till F2 (se bild 7). Nu ansluter du också de två andra zink- och kopparremsorna direkt till varandra. Klart! Nu försörjs den digitala klockan med ström.

### **FI Askel 6 (kuva 7)**

Liitä punainen johto kupariliuskaan ja jousiliitimeen F1. Liitä musta johto toisen osan sinkkiliuskaan ja F2:een (katso kuva 7). Liitä nyt vielä toinen sinkki- ja kupariliuska suoraan toisiinsa. Valmista! Digitaalikello saa nyt sähköä.

## **PL Wyjaśnienie przeprowadzanego eksperymentu:**

Zegar cyfrowy potrzebuje elektryczności, aby mógł działać. Elektryczność wytwarzana jest w wyniku przepływu mikroskopijnie małych cząsteczek, zwanych elektronami. Dzięki zamontowanej baterii możliwy jest przepływ tych elektronów. Jest to więc prąd elektryczny. Co się dokładnie dzieje? Na taśmach cynowych i miedzianych zachodzi reakcja chemiczna. W wyniku kontaktu z kwaśnym roztworem dochodzi do przepływu elektronów, jeżeli są one połączone za pomocą kabla. Żywotność tej baterii jest ograniczona, podobnie jak żywotność każdej innej zwykłej baterii. Na elektrodzie miedzianej wytwarza się wodór, podczas gdy na elektrodzie cynowej odkłada się tlenek. Stanowią one barierę pomiędzy metalem i roztworem elektrolitycznym. Aby móc ponownie użyć baterii, należy wyczyścić metalowe taśmy za pomocą papieru piaskowego i ponownie napełnić komory pojemnika nową cieczą.

## **CZ Co se děje při tomto experimentu?**

Digitální hodiny potřebují pro svoji funkci elektrinu. Elektrina se vyrábí tokem mikroskopicky malých částic, které se nazývají elektrony. Baterie, kterou jsi právě postavil(a), zajišťuje, aby tyto elektrony mohly téci. To je tedy elektrický proud. Co se přesně děje? Na zinkových a měděných páscích probíhá chemická reakce. Jestliže se pásky spojí kabelem, pak ve spojení s kyselým roztokem dochází k toku elektronů. Stejně jako každá normální baterie, má i tato omezenou životnost. Na měděné elektrodě se produkuje vodík, zatímco na zinkové elektrodě vznikají usazeniny oxidu, které fungují jako bariéra mezi kovem a elektrolytickým roztokem. Abys mohl(a) baterii znovu použít, očisti kovové pásky smirkovým papírem a komory nádoby znovu naplň čerstvou kapalinou.

## **SK Čo sa deje pri tomto experimente?**

Digitálne hodiny potrebujú elektrickú energiu na to, aby mohli fungovať. Elektrická energia bude produkovaná tokom mikroskopicky malých častočiek, ktoré sa volajú elektróny. Batéria, ktorú si si práve zmontoval, sa stará o to, aby tieto elektróny mohli

---

tiečf. To je teda elektrický prúd. Čo sa presne stane? Na medených a zinkových pásikoch sa uskutoční chemická reakcia. V spojení s kyslým roztokom sa potom zrealizuje tok elektrónov, keď sú tieto prepojené káblom. Ako každá bežná batéria má aj táto obmedzenú životnosť. Na medenej elektróde sa produkuje vodík, zatiaľ čo na zinkovej elektróde vznikajú usadeniny oxidu, ktoré fungujú ako bariéra medzi kovom a elektrolytickým roztokom. Aby si svoju batériu mohol opäť použiť, kovové pásičky vyčisti brúsny papierom a nádobu s komorami opätovne naplň čerstvou kvapalinou.

### **HU** Mi történik ennél a kísérletnél?

A digitális órának elektromosságra van szüksége a működéshez. Az elektromosságot mikroszkopikus méretű részecskék áramlása termeli, amelyeket elektronnak neveznek. Az elem, amelyet most készítettél, biztosítja az elektronok áramlását. Tehát ez az elektromos áram. Mi történik pontosan? Kémiai reakció történik a cink és a réz csíkok között. Ha ezek egy kábellel össze vannak kötve, akkor a savas oldattal együtt létrejön az elektronok áramlása. Mint minden hagyományos elem, ez is korlátozott élettartamú. A réz elektródon hidrogén termelődik, míg a cink elektródon oxid lerakódások képződnek, amelyek akadályt képeznek a fém és az elektrolit oldat között. Az elem ismételt használatához csiszolópapírral tisztítsd meg a fém csíkokat és töltsd fel ismét friss folyadékkal a tartály kamráit.

### **SE** Vad händer i det här experimentet?

Den digitala klockan behöver elektricitet för att arbeta. Elektricitet produceras genom flödet av mikroskopiska partiklar som kallas elektroder. Batteriet som du just har byggt gör att dessa elektroder kan flyta. Det är således elektrisk ström. Vad exakt är det som händer? Det sker en kemisk reaktion på zink- och kopparremorna. I förbindelse med den sura lösningen sker sedan ett elektronflöde när de är anslutna till en kabel. Liksom alla normala batterier har även detta en begränsad livslängd. På kopparelektroden produceras väte medan det bildas oxidavlagringar på zinkelektroden. Dessa fungerar som barriär mellan metallen och elektrolytlösningen. För att använda

---

ditt batteri igen, rengör du metallremsorna med sandpapper och fyller på ny vätska i behållarens kammare.

### **FI Mitä tässä kokeessa tapahtuu?**

Digitaalikelot tarvitsee sähköä toimiakseen. Sähkö syntyy mikroskooppisten hiukkasten, elektronien, liikkeestä. Juuri rakentamasi paristo pitää huolta siitä, että nämä elektronit voivat virrata. Tämä on siis sähkövirtaa. Mitä tarkalleen tapahtuu? Sinkki- ja kupariliuskoissa tapahtuu kemiallinen reaktio. Kun ne on liitetty toisiinsa kaapelilla, syntyy yhdessä happaman liuoksen kanssa elektronien virtaus. Aivan kuin millä tahansa paristolla, tälläkin on rajallinen käyttöaika. Kuparielektrodi tuottaa vetyä samalla kun sinkkielektrodiin syntyy oksidikerrostuma, ja nämä luovat esteen metallin ja elektrolyyttiliuoksen välille. Jotta voit käyttää paristoasi uudelleen, puhdista metalliliuskat hiomapaperilla ja täytä nesteastian osat uudella nesteellä.

### **PL Montaż zegara zasilanego bateriami**

#### **Krok 1**

Aby zmontować zegar, należy wykonać czynności opisane w punktach 1 i 2 w rozdziale „Montaż zegara zasilanego cieżką”. Odłączyć zasilaną cieżką baterię od przyłączeń sprężynowych i zdjąć z płytki podstawowej.

### **CZ Sestavení baterií poháněných hodin**

#### **Krok 1**

Pro sestavení proved' kroky 1 a 2 dle kapitoly „Sestavení kapalinou poháněných hodin”. Odpoj kapalinou poháněnou baterii od pružinových přípojek a odstraň ji ze základní desky.

---

## **SK Montáž hodin poháňaných batériami**

### **Krok 1**

Zrealizuj kroky 1. a 2. z kapitoly „Montáž kvapalinou poháňaných hodin“, aby si si poskladal hodiny. Odpoj batériu poháňanú kvapalinou od pružinových kontaktov a odstráň ju zo základnej dosky.

## **HU Elemmel működő óra összeszerelése**

### **1. lépés**

Az óra összeszereléséhez végezd el az 1. és 2. lépéseket a "Folyadékkal működő óra" fejezetből. Válaszd le a folyadékkal működő elemet a rugós csatlakozásokról és távolítsd el ezeket az alaplmezről.

## **SE Montera ihop den batteridrivna klockan**

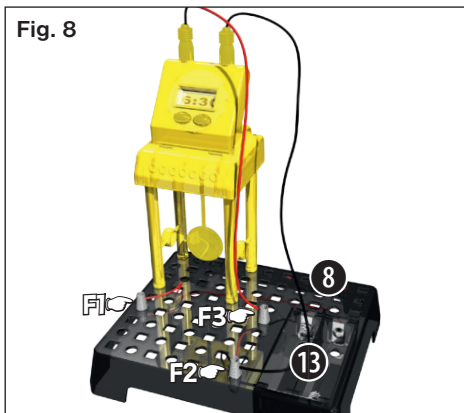
### **Steg 1**

Utför stegen 1 och 2 i kapitlet "Montera ihop den vätskedrivna klockan" för att montera ihop klockan. Koppla från det vätskedrivna batteriet från fjäderanslutningarna och ta bort det från basplattan.

## **FI Paristokäyttöisen kellon kokoaminen**

### **Askel 1**

Kokoa kello luvun ”Nestekäyttöisen kellon kokoaminen” askelten 1 ja 2 mukaan. Irrota nestekäyttöinen paristo jousiliittimistä ja poista se pohjalevystä.



**PL Krok 2 (ilustr. 8)**

Zamocować trzy przyłączenia sprężynowe (11) na płytce podstawowej (8). W tym celu włożyć sprężyny, skierowane wąskim końcem do przodu, do oporu, do otworów F1, F2 oraz F3 w płytce podstawowej. Połączyć czerwony kabel komory na baterie (13) z przyłączeniem sprężynowym F1, a czarny kabel z przyłączeniem F2 (ilustr. 8).

**CZ Krok 2 (obr. 8)**

Zasad' tři pružinové přípojky (11) do základní desky (8). Pružiny zastrč vždy úzkým koncem napřed co možná nejvíc do děr F1, F2 a F3 na základní desce. Propoj červený kabel schránky baterií (13) s pružinovou přípojkou F1 a černý kabel s F2 (obr. 8).

## **SK Krok 2 (obr. 8)**

Tri pružinové kontakty (11) osad' do základnej dosky (8). Kvôli tomu zasúvaj pružiny vždy pomocou úzkeho konca smerom dopredu, kým je to možné, do otvorov F1, F2 a F3 na základnej doske. Červený kábel priehradky na batérie (13) spoj s pružinovým kontaktom F1 a čierny kábel s F2 (obr. 8).

## **HU 2. lépés (8. ábra)**

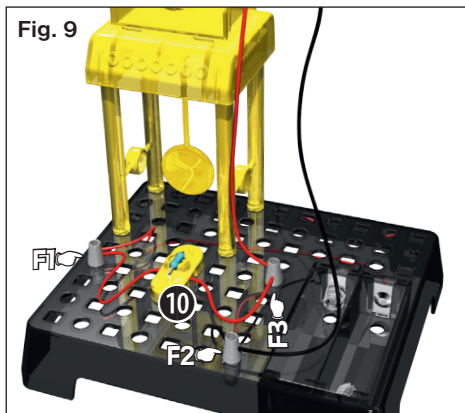
Helyezz be három rugós csatlakozást (11) az alaplemezre (8). Ehhez a rugókat a keskenyebb felükkel előrefelé, amennyire lehet be kell nyomni az alaplemez F1, F2 és F3 lyukaiba. Kösd össze az elemtartó (13) piros kábelét az F1 rugós csatlakozással és a fekete kábelt az F2-vel (8. ábra).

## **SE Steg 2 (bild 8)**

Sätt in tre fjäderanslutningar (11) i basplattan (8). För att göra det sticker du in fjädrarna med den smala änden först så långt det går i hålen F1, F2 och F3 på basplattan. Anslut batterifackets (13) röda kabel till fjäderanslutningen F1 och den svarta kabeln till F2 (bild 8).

## **FI Askel 2 (kuva 8)**

Kiinnitä kolme jousiliitintä (11) pohjalevyyn (8). Laita sitä varten jouset kapea pää edellä niin pitkälle pohjalevyn reikiin F1, F2 ja F3 kuin mahdollista. Yhdistä paristokotelon (13) punainen johto jousiliittimeen F1 ja musta johto jousiliittimeen F2 (kuva 8).



**PL Krok 3 (ilustr. 9)**

Umieścić opornik (10) na płytce podstawowej zgodnie z ilustr. 9 i połączyć kable z przyłączeniami sprężynowymi według poniższego opisu:

zegar, czerwony kabel: F3

zegar, czarny kabel: F2

opornik, czerwony kabel: F1, F3

**CZ Krok 3 (obr. 9)**

Dle obr. 9 nasadit odpor (10) na základní desku a kabely spoj s pružinovými přípojkami podle následujícího popisu:

Hodiny, červený kabel: F3

Hodiny, černý kabel: F2

Odpor, červené kabely: F1, F3



### **SK Krok 3 (obr. 9)**

Odpor (10) osad' na základnú dosku tak, ako je zobrazené na obr. 9 a spoj kábel s pružinovými kontaktmi, ako je popísané ďalej:

hodiny, červený kábel: F3

hodiny, čierny kábel: F2

odpor, červený kábel: F1, F3

### **HU 3. lépés (9. ábra)**

Helyezd az ellenállást (10) a 9. ábrának megfelelően az alaplemezre, és kösd össze a kábelt a rugós csatlakozásokkal a következőben leírtak szerint:

óra, piros kábel: F3

óra, fekete kábel: F2

ellenállás, piros kábel: F1, F3

### **SE Steg 3 (bild 9)**

Sätt motståndet (10) på basplattan så som visas i bild 9, och anslut kablarna till fjäderanslutningarna enligt följande beskrivning:

Klocka, röd kabel: F3

Klocka, svart kabel: F2

Motstånd, röd kabel: F1, F3

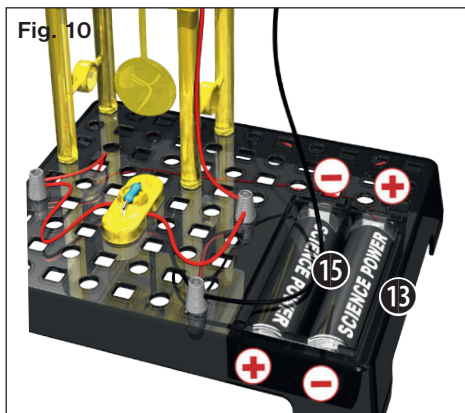
### **FI Askel 3 (kuva 9)**

Laita kuvan 9 mukaan resistori (10) pohjalevyllä ja liitä johdot jousiliittimiin seuraavasti:

Kello, punainen johto: F3

Kello, musta johto: F2

Resistori, punainen johto: F1, F3



#### **PL Krok 4 (illustr. 10)**

Gotowe! Włóż 2 baterie typu AA (15) do komory baterii (13), tak jak to zostało przedstawione na ilustr. 10, zgodnie z oznaczeniami polaryzacji.

#### **CZ Krok 4 (obr. 10)**

Hotovo! Dle obr. 10 vlož 2 baterie typu AA (15) do schránky na baterie (13) a respektuj označení polarity.

#### **SK Krok 4 (obr. 10)**

Hotovo! 2 batérie typu AA (15) vlož do priehradky na batérie (13) tak, ako je to zobrazené na obr. 10 a v súlade s označenými pólmi.

#### **HU 4. lépés (10. ábra)**

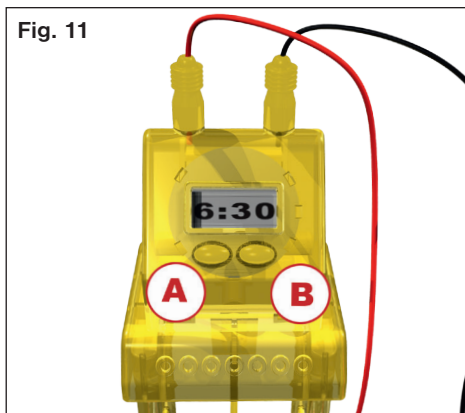
Kész! Helyezz be 2 AA típusú elemet (15), a 10. ábrán látható módon a polaritás jelzéseinek megfelelően az elemtartóba (13).

#### **SE Steg 4 (bild 10)**

Klart! Sätt i 2 batterier av typ AA (15) i batterifacket (13) så som visas i bild 10 och enligt polaritetsmarkeringarna.

## **FI** Askel 4 (kuva 10)

Valmista! Laita 2 AA-paristoa (15) kuvassa 10 näytetyllä tavalla napaisuutta noudattaen paristokoteloon (13).



## **PL** Ustawianie zegara (ilustr. 11)

**1. Standardowe wskazanie na wyświetlaczu 1:** wskazanie godzin i minut

Nacisnąć jeden raz przycisk B.

Na ekranie zostaną wyświetlone, na czas ok. 1 sekundy, miesiąc i data. Następnie ponownie pojawi się standardowe wskazanie czasu.

**2. Standardowe wskazanie na wyświetlaczu 2:** wskazanie godzin, minut, miesiąca, daty oraz sekund.

Należy kilkakrotnie naciskać przycisk B, aby przechodzić pomiędzy różnymi rodzajami wskazań.

**3. Tryb ustawień:** Ustawienie miesiąca, daty, godzin i minut

Nacisnąć przycisk B, aby wyświetlić żądaną wartość.

Nacisnąć przycisk A, aby zmienić obecną wartość.

Nacisnąć przycisk B, aby przejść do następnej wartości.

## **CZ** Možnosti nastavení hodin (obr. 11)

**1. Režim normálního zobrazení 1:** Zobrazení hodin a minut  
Stiskni jednou knoflík B.

Na displeji se asi na 1 vteřinu zobrazí měsíc a datum. Poté přejde zobrazení zpět do normálního režimu času.

**2. Režim normálního zobrazení 2:** Zobrazení hodin a minut, měsíce, data a vteřin

Pro přepnutí různých druhů zobrazení několikrát stiskni knoflík B.

**3. Režim nastavení:** Nastavení měsíce, data, hodin a minut

Pro zobrazení požadované hodnoty stiskni knoflík B.

Pro změnu aktuální hodnoty stiskni knoflík A.

Pro přechod na další hodnotu stiskni knoflík B.

## **SK** Možnosti nastavenia hodín (Fig. 11)

**1. Normálny režim zobrazovania 1:** zobrazenie hodín a minút

Tlačidlo B stlač jedenkrát.

Na displeji sa asi na 1 sekundu zobrazí mesiac a dátum. Potom sa zobrazenie zmení naspäť na normálny režim zobrazovania času.

**2. Normálny režim zobrazovania 2:** Zobrazovanie hodín a minút, mesiaca a dátumu ako aj sekúnd

Kvôli zmene jednotlivých druhov zobrazenia stláčaj tlačidlo B viackrát po sebe.

**3. Režim nastavovania:** nastavenie mesiaca, dátumu, hodín a minút

Stlač tlačidlo B, aby sa ti zobrazila požadovaná hodnota.

Stlač tlačidlo A, aby si mohol príslušnú hodnotu zmeniť.

Stlač tlačidlo B, aby si mohol preskočiť k nasledujúcej hodnote

---

## **(HU) Az óra beállítási lehetőségei (11. ábra)**

### **1. Normál kijelzési mód 1:** óra és perc kijelzése

Nyomd meg egyszer a B gombot.

A kijelzőn a hónap és a dátum körülbelül 1 másodpercre megjelenik. Ezután a kijelző visszavált a normál idő módba.

### **2. Normál kijelzési mód 2:** Óra és perc, hónap és dátum, valamint másodperc kijelzése

Egymás után többször nyomd meg a B gombot, a különböző kijelzési módok közötti váltáshoz.

### **3. beállítási mód:** a hónap, a dátum, és a perc beállítása

Nyomd meg a B gombot a kívánt érték kijelzéséhez.

Nyomd meg az A gombot az adott érték megváltoztatásához.

Nyomd meg a B gombot a következő értékre ugráshoz.

## **(SE) Klockans inställningsmöjligheter (bild 11)**

### **1. Normalt visningsläge 1:** Visning av timmar och minuter

Tryck på knapp B en gång.

På displayen visas månaden och datumet i ungefär 1 sekund. Sedan återgår visningen till det normala tidläget.

### **2. Normalt visningsläge 2:** Visning av timmar och minuter, månad och datum samt sekunder Tryck på knapp B flera gånger efter varandra för att växla mellan de olika visningslägena.

### **3. Inställningsläge:** Inställning av månad, datum, timmar och minuter.

Tryck på knapp B för att visa det önskade värdet.

Tryck på knapp A för att ändra respektive värde.

Tryck på knapp B för att hoppa till nästa värde.

---

## **FI Kellon asetusmahdollisuudet (kuva 11)**

### **1. Tavallinen näyttötila 1:** Tunti- ja minuuttinäyttö

Paina painiketta B kerran.

Näyttöön ilmestyvät n. 1 sekunniksi kuukausi ja päivä. Sen jälkeen näyttö siirtyy takaisin tavalliseen aikanäyttöön.

### **2. Tavallinen näyttötila 2:** Tunti-, minuutti-, kuukausi-, päivä-, ja sekuntinäyttö

Paina painiketta B useita kertoja siirtyäksesi eri näyttötilojen välillä.

### **3. Asetustila:** Kuukauden, päivän, tunnin ja minuutin asettaminen

Paina painiketta B nähdäksesi haluamasi arvon.

Muuta kyseistä arvoa painamalla painiketta A.

Siirry seuraavaan arvoon painamalla painiketta B.

## **PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA**

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu (wyjąć baterie)!

Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz, używając suchej szmatki. Nie używać płynów czyszczących, aby nie spowodować uszkodzenia elementów elektronicznych.

Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć z niego baterie.

## **CZ POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ**

Před prováděním čištění odpojte přístroj od zdroje proudu (vyjměte baterie)!

Čištění provádějte pouze zvnějšku přístroje suchou tkaninou. Nepoužívejte čisticí kapalinu, aby nedošlo k poškození elektroniky.

Chraňte přístroj před prachem a vlhkostí! Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, je třeba baterie vyjmout z přístroje.

---

## **SK POKYNY PRE ČISTENIE**

Pred čistením prístroj odpojte zo zdroja elektrického prúdu (vyberte batérie)!

Prístroj očistite len zvonka suchou handričkou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili elektroniku.

Prístroj chráňte pred prachom a vlhkosťou! Pokiaľ sa prístroj dlhší čas nepoužíva, batérie je potrebné vybrať.

## **HU MEGJEGYZÉS A TISZTÍTÁSHOZ**

Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról (távolítsa el az elemeket)!

A készüléket csak kívülről tisztítsa meg egy száraz ronggyal. Ne használjon tisztítófolyadékot, az elektronika rongálódásának elkerülése érdekében.

Óvja a készüléket portól és nedvességtől! Az elemeket ki kell venni a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja azt.

## **SE INFORMATION OM RENGÖRING**

Koppla bort produkten från strömkällan före rengöring (avlägsna batterierna)!

Rengör endast produkten utvändigt med en torr duk. Använd inte rengöringsvätska eftersom det kan leda till skador på elektroniken.

Skydda produkten från damm och fukt! Förvara den i den medföljande väskan eller transportförpackningen. Batterierna bör tas ut ur produkten om den inte används under en längre tid.

## **FI PUHDISTAMINEN**

Puhdista laite kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusnestettä, jotta elektroniikka ei vaurioituisi.

Suojaa laite pölyltä ja kosteudelta! Säilytä laite mukana toimitetussa laukussa tai kuljetuspakkauksessa. Poista paristot, kun laite on pitkään käyttämättä.

## PL UTYLIZACJA



Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami prawa krajowego, które ją wdrażają, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Baterie nie mogą być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania baterii po zużyciu np do specjalnych kontenerów przeznaczonych na baterie. Zużyte baterie należy wyrzucać z sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu i nie może być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania zużytych baterii.

Baterie zawierające szkodliwe substancje chemiczne są oznakowane znakiem „przekreślonego kosza“ i jednym z chemicznych symboli Cd (= bateria zawiera kadm), Hg (= bateria zawiera rtęć), Pb (= bateria zawiera ołów).




<sup>1</sup> bateria zawiera kadm


<sup>2</sup> bateria zawiera rtęć


<sup>3</sup> bateria zawiera ołów



## **CZ** LIKVIDACE

 Balící materiál zlikvidujte podle druhu. Informace týkající se řádné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.

 **Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!**  
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a její realizace v národním právu se musí opotřeбенé elektropřístroje ukládat samostatně a musí se předat k recyklaci odpovídající ustanovením pro ochranu životního prostředí.

 **Baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**  
Podle zákonných ustanovení je odevzdejte na sběrné místo použitých baterií a akumulátorů. Baterie po použití můžete bezplatně odevzdat buď na našem prodejním místě, nebo na sběrném místě ve Vaší bezprostřední blízkosti (např. prodejny či komunální sběrné dvory).

Baterie a akumulátory jsou označeny přeškrtnutým symbolem popelnice a chemickou značkou škodlivé látky ("Cd" znamená kadmium, "Hg" rtuť a "Pb" olovo).





<sup>1</sup> Baterie obsahuje kadmium

<sup>2</sup> Baterie obsahuje rtuť


<sup>3</sup> Baterie obsahuje olovo

## **SK** LIKVIDÁCIA

 Pri likvidácii roztried'te obalové materiály podľa druhu. Informácie o správnej likvidácii odpadu vám poskytne miestny odvozca odpadu alebo úrad životného prostredia.

 **Nedávajte elektrické zariadenia do domového odpadu!**  
Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátnych právnych predpisov musia byť spotrebované

elektrické zariadenia zbierané separovane a odoslané na ekologickú recykláciu.

 Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať medzi domový odpad. Zo zákona máte povinnosť použiť batérie a akumulátory vrátiť. Batérie môžete po použití bezplatne vrátiť buď na našej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti (napr. v obchode alebo v zberniach komunálneho odpadu).

Batérie a akumulátory sú označené preškrtnutým smetným košom a tiež chemickým symbolom škodlivej látky, "Cd" znamená kadmium, "Hg" znamená ortuť a "Pb" znamená olovo.






<sup>1</sup> Batéria obsahuje kadmium


<sup>2</sup> Batéria obsahuje ortuť

<sup>3</sup> Batéria obsahuje olovo

## HULLADÉK ELTÁVOLÍTÁSA

 A csomagolóanyagot szétválogatva távolítsa el. A rendeltetésszerű hulladék eltávolításról információt a helyi hulladékkezelőnél vagy a környezetvédelmi hivatalnál kaphat.

 Elektromos készülékeket ne dobjon a házi szemétbe!  
A 2002/96/EG elektromos- és elektronikai használt  készülékek európai irányelve és ezek nemzeti törvénykezésbe átültetése alapján, a használt elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újrahasznosításra kell elszállítani.

 Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad a házi szemétbe dobni, hanem Önt törvény kötelezi az elemek és akkumulátorok visszaadására. Használat után az elemeket vagy az eladási helyen vagy az Ön közvetlen közelében (pl. kereskedő vagy kommunális gyűjtőhely) ingyenesen visszaadhatja.

Az elemek és az akkumulátorok keresztülhúzott szemetesládával, valamint a káros anyag kémiai jelével vannak ellátva. A "Cd" kadmiumot, a "Hg" higanyt és a "Pb" ólmot jelent.



<sup>1</sup> Az elem kadmiumot tartalmaz

<sup>2</sup> Az elem higanyt tartalmaz

<sup>3</sup> Az elem ólmot tartalmaz

## SE AVFALLSHANTERING



Källsortera förpackningsmaterialet. Information om korrekt avfallshantering kan erhållas från lokal återvinningsstation eller från miljökontoret.



Kasta inte elektriska produkter i hushållsavfallet!

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess omsättning i nationell lagstiftning måste förbrukade elektroniska produkter hanteras separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Vanliga och uppladdningsbara batterier får inte kastas i hushållssoporna, du är enligt lag skyldig att lämna tillbaka vanliga och uppladdningsbara batterier. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna efter användningen utan kostnad till vårt försäljningsställe eller i din omedelbara närhet (t.ex. i affärer eller till kommunala uppsamlingsställen).

Vanliga och uppladdningsbara batterier är märkta med en överkryssad soptunna samt det skadliga ämnets kemiska beteckning, "Cd" står för kadmium, "Hg" står för kvicksilver och "Pb" står för bly.



<sup>1</sup> Batteriet innehåller kadmium

<sup>2</sup> Batteriet innehåller kvicksilver

<sup>3</sup> Batteriet innehåller bly


## FI HÄVITTÄMINEN



Lajittele hävitettävät pakkausmateriaalit. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuoltoyhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.



Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä!

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan eurooppalaisen  direktiivin 2002/96/EY (WEEE-direktiivi) ja siihen pohjautuvan kansallisen lainsäädännön mukaan käytetyt sähkölaitteet on toimitettava erikseen kierrätettäväksi tai hyötykäyttöön.



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava erilliseen keräysjärjestelmään. Voit palauttaa paristot käytön jälkeen maksuttomasti joko myyntipisteeseemme, liikkeiden keräyslaatikoihin tai paikalliselle jäteasemalle.

Paristot ja akut on merkitty päälle ristityllä jäteastialla ja haitallisen aineen kemiallisella symbolilla ("Cd" = kadmium, "Hg" = elohopea ja "Pb" = lyijy).



<sup>1</sup> Paristo sisältää kadmiumia

<sup>2</sup> Paristo sisältää elohopeaa

<sup>3</sup> Paristo sisältää lyijyä

## **PL Deklaracja zgodności WE**

„Deklaracja zgodności” zgodna ze stosowanymi dyrektywami i odpowiednimi normami została sporządzona przez Bresser GmbH. Na życzenie jest ona w każdej chwili do wglądu.

## **CZ ES Prohlášení o shodě**

„Prohlášení o shodě“ v souladu s použitelnými směrnici a odpovídajícími normami zhotovila společnost Bresser GmbH. Na vyžádání jej lze kdykoliv předložit k nahlédnutí.

## **SK ES Vyhlásenie o zhode**

„Vyhlásenie o zhode“ v súlade s platnými smernicami a príslušnými normami vyhotovila spoločnosť Bresser GmbH. Do tohto vyhlásenia o zhode je možné na požiadanie kedykoľvek nazrieť.

## **HU EK megfelelőségi nyilatkozat**

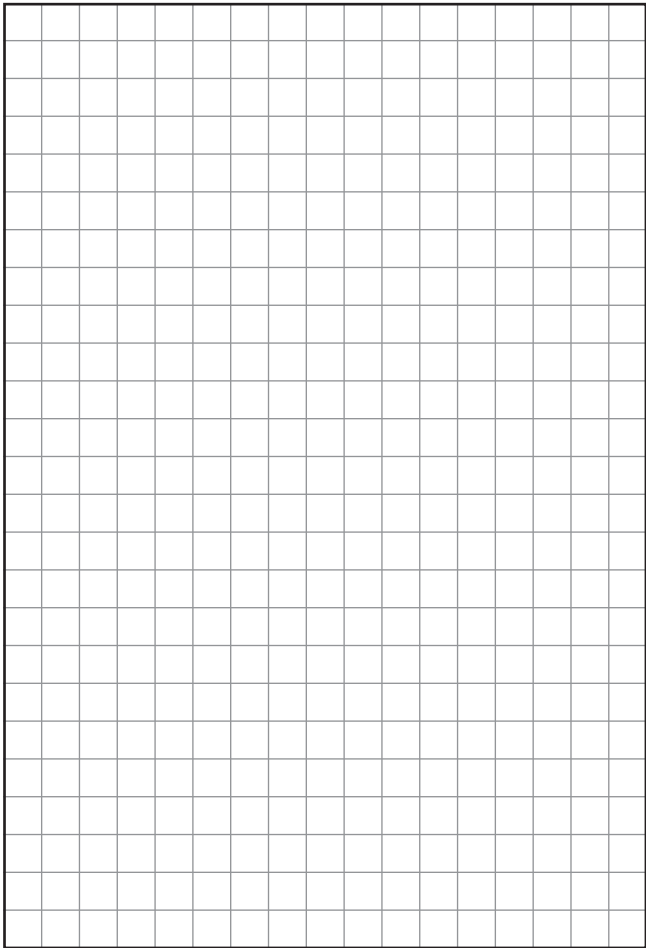
A Bresser GmbH kiállított egy „Megfelelőségi nyilatkozat”-ot, amely az alkalmazható irányelvekkel és a megfelelő szabványokkal összhangban van. Ezt kérésre bármikor meg lehet tekinteni.

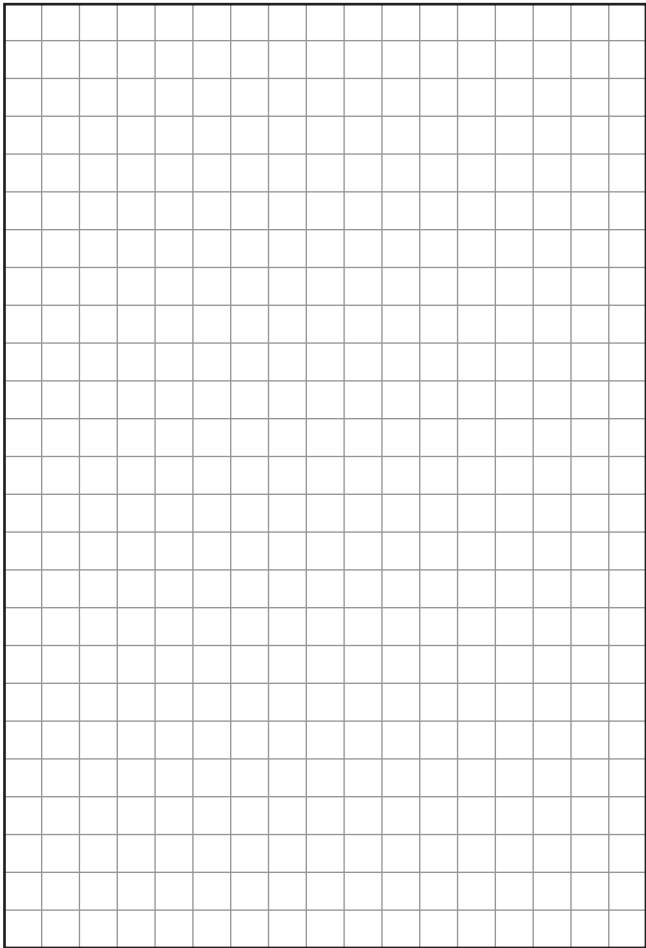
## **SE EG-försäkran om överensstämmelse**

En „försäkran om överensstämmelse“ i enlighet med tillämpliga direktiv och motsvarande standarder har upprättats av Bresser GmbH. Denna kan närsomhelst tillhandahållas på förfrågan.

## **FI EU-vaatimusten mukaisuusilmoitus**

Bresser GmbH on laatinut sovellettavien direktiivien ja vastaavien normien mukaisen ”vaatimusten mukaisuusilmoituksen”. Se on nähtävissä pyynnöstä.





Zastrzegamy sobie możliwość pomylek i zmian technicznych. · Omyly a technické změny vyhrazeny.  
Omyly a technické zmeny vyhradené. · Tévedések és műszaki módosítások joga fenntartva.  
Misstag och tekniska ändringar förbehålles. · Virheet ja tekniset muutokset pidätetään.



**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
Germany

service@bresser-junior.de  
www.bresser.de

ANL9660121MSP0516BRESSER